

LOGLINE

In der Hoffnung, den Abriss eines Skateparks durch ein Bauunternehmen zu verhindern, sagt eine 16-jährige Skaterin einem Vorarbeiter den Kampf an.

Hoping to prevent a construction company from demolishing a skate park, a 16-year-old skater declares war on a foreman.

SYNOPSIS KURZ

Die Entscheidung ist gefallen: Ein beliebter Skatepark soll abgerissen werden und das Gelände einem modernen Wohnkomplex weichen. Die 16-jährige Skaterin Lucy lässt sich davon nicht unterkriegen und versucht das Bauvorhaben zu verhindern. Doch auch der Vorarbeiter Ralf, lässt die Rebellion der Jugendlichen nicht auf sich sitzen, bis sich beide bei einer letzten Protestaktion gegenüberstehen.

The decision has been made: A popular skate park is to be demolished and the site is to make way for a modern housing complex. The 16-year-old skater Lucy does not let this get her down and tries to prevent the construction project. But even the foreman Ralf, does not let the rebellion of the young people sit on his hands, until both face each other in a final protest action.

SYNOPSIS LANG

Die Entscheidung ist gefallen: Ein beliebter Skatepark soll abgerissen werden und das Gelände einem modernen Wohnkomplex weichen. Die 16-jährige Skaterin Lucy lässt sich von dem Bauvorhaben nicht unterkriegen. Sie besprüht ein Werbebanner mit Graffiti und schleicht sich nachts mit ihren Freunden auf das abgesperrte Gelände, um das Projekt zu sabotieren. Doch auch ihr Gegenspieler, der Vorarbeiter Ralf, lässt die Rebellion der Jugendlichen nicht auf sich sitzen. Er umzingelt den Skatepark mit Bauzäunen und versperrt Lucys Clique damit den Weg zur Baustelle. Das Blatt wendet sich, als sich Ralf und Lucy bei einer letzten Protestaktion persönlich gegenüberstehen. Ralf vollführt einen perfekten Hardflip und entpuppt sich als erstklassiger Skater. Lucy begreift, dass sie den Vorarbeiter zu Unrecht verurteilt hat und dass sie sich ähnlicher sind als gedacht. Schließlich müssen beide am Ende des Tages der bitteren Realität ins Auge blicken: Ob sie wollen oder nicht – der Skatepark wird abgerissen.

The decision has been made: A popular skate park is to be demolished and the site is to make way for a modern housing complex. The 16-year-old skater Lucy doesn't let the construction project get her down. She sprays an advertising banner with graffiti and sneaks onto the closed-off area at night with her friends to sabotage the project. But her adversary, the foreman Ralf, doesn't take the youngsters' rebellion lying down either. He surrounds the skate park with construction fences, blocking Lucy's clique's way to the construction site. The tide turns when Ralf and Lucy come face to face in a final protest action. Ralf performs a perfect hard flip and turns out to be a first-class skater. Lucy realizes that she was wrong to condemn the foreman and that they are more alike than they thought. Finally, at the end of the day, they both have to face the bitter reality: whether they like it or not - the skatepark is going to be torn down.

REGIESTATEMENT

Lucy verbringt jede freie Minute auf ihrem Skatepark und als dieser schließlich abgerissen wird, rebelliert sie. Im Vorarbeiter Ralf scheint sie ihren Gegner gefunden zu haben und zusammen mit ihren Freunden versucht sie die Baustelle zu sabotieren. Doch gegen wen kämpft Lucy wirklich? Vielleicht hat sie auch einfach nur Angst erwachsen zu werden...

Ich freue mich mit "Hardflip" eine kleine Geschichte über Rebellion und Leidenschaft zum Skateboarden zu erzählen, und darüber, dass unser Feind, machmal vielleicht nur ein Freund ist, der andere Entscheidungen getroffen hat.

Lucy spends every free minute at her skatepark and when it is finally demolished, she rebels. She seems to have found her opponent in foreman Ralf and together with her friends she tries to sabotage the construction site. But who is Lucy really fighting? Maybe she is just afraid to grow up...

I am happy to tell with "Hardflip" a little story about rebellion and passion for skateboarding, and about the fact that our enemy is maybe just a friend, who has made different choices.